

ENTRÉE LIBRE À LA CONFÉRENCE

PARTICIPATION AU SPECTACLE 12 €. ÉTUDIANTS, DEMANDEURS D'EMPLOI 6 €.

*(La clôture de la salle étant administrativement prévue pour 19h, il sera proposé à ceux qui le voudront de prolonger la soirée dans un restaurant voisin, près de la cathédrale.)*

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

06 77 36 64 68 – 06 85 66 51 50

\*



# UNE APRÈS-MIDI AVEC

## BERNARD DE VENTADOUR



### VENDREDI 29 SEPTEMBRE 2017

### À LIMOGES

HÔTEL DE LA RÉGION NOUVELLE AQUITAINE EN  
LIMOUSIN, SALLE DE PROJECTION,  
27 BOULEVARD DE LA CORDERIE



Chercheurs, poètes et artistes réunis à Darnets près de Moustier Ventadour les 9 et 10 septembre 2016 ont célébré Bernard de Ventadour, « le troubadour le plus lyrique du XII<sup>e</sup> siècle et l'un des plus grands poètes de l'amour de tous les temps » selon Moshé Lazar, auteur de l'édition complète de ses *Chansons d'amour* (Ed. Carrefour Ventadour). À l'occasion de la parution en juin des actes de ce colloque international,

*Bernard de Ventadour, folle amour et courtoisie* (Cahiers de Carrefour Ventadour 2017), réunissant les interventions de Marcel Bénabou, Geneviève Brunel-Lobrichon, Francesco Carapezza, Anna Ferrari, Gaia Gulbini, Pierre-Marie Joris, Lucia Larzerini, Milena Mikhailova, Christian Remy et Marie-Jeanne Verny, nous proposons au public de prolonger cette rencontre avec Bernard de Ventadour par des conférences et une création poétique et musicale « d'oïl en d'oc ».

#### ÉVÈNEMENT PLACÉ SOUS L'ÉGIDE DE

L'ASSOCIATION INTERNATIONALE D'ÉTUDES OCCITANES (AIEO), PRÉSIDENTE ROSA MARIA MEDINA GRANDA, ET CO-ORGANISÉ PAR LES ASSOCIATIONS TROBADAS ET CARREFOUR VENTADOUR EN PARTENARIAT AVEC L'UNIVERSITÉ BORDEAUX-MONTAIGNE (TELEM), L'UNIVERSITÉ DE LIMOGES ET LA GRACIEUSE HOSPITALITÉ DE LA NOUVELLE AQUITAINE.

#### 15H30 : OUVERTURE PAR LA PRÉSENTATION DU VOLUME D'ACTES,

*Bernard de Ventadour, folle amour et courtoisie,*  
*Cahiers de Carrefour Ventadour 2017,*

PAR KATY BERNARD, MAÎTRE DE CONFÉRENCES À L'UNIVERSITÉ BORDEAUX-MONTAIGNE ET PRÉSIDENTE DE TROBADAS ET LUC DE GOUSTINE, CHARGÉ DE L'ÉDITION À CARREFOUR VENTADOUR.



#### 16 H 15 : « En lei ma mortz se mira, can sa gran beutat remir » : LA DÉRÉALISATION DU SUJET AMOUREUX CHEZ BERNARD DE VENTADOUR PAR MILENA MIKHAILOVA, UNIVERSITÉ DE LIMOGES.

Le regard est omniprésent dans les chansons de Bernard de Ventadour. Relu à travers les théories de la vision et de la pneumatique, il laisse voir un autre visage de la mort du sujet amoureux. Une analyse de la physiologie du fantasme chez le troubadour nous permettra de voir la modernité de sa parole d'amour qui n'a cessé de nourrir l'imaginaire moderne.

#### DISCUSSION

Un stand d'ouvrages sera tenu par Magali, de la Libararia occitana de Limoges.

#### 17H30 : CRÉATION POÉTIQUE FRANÇAISE ET OCCITANE

*Del lop e de la cervia/Du loup et de la biche*  
de Luc de Goustine

*Traduction occitane (limousin) par Jean-Pierre Lacombe*



Voix française : Luc de Goustine

Voix occitane : Jean-Pierre Lacombe

Musique originale et interprétation : Olivier Payrat

Fait divers survenu dans les années trente à quelques pas de Ventadour : un forgeron de campagne tue son voisin au retour de la foire. L'homme purge sa peine mais dès lors il rodera, redouté de tous et de lui-même jusqu'à la mort. Sa veuve élèvera leur fils, devenu lui, artisan du bois, et, par un balancement inscrit dans la terre et le ciel, ils feront sous le signe de la Biche équilibre à la malédiction du Loup. Ainsi naissent et se chantent aujourd'hui, encore et encore, les légendes... Autre rencontre ici, l'écriture d'origine, en français d'oïl, est retournée aux sources par son écho, en oc.

Luc de Goustine, *Du Loup et de la Biche* -

*Del Lop e de la Cervia, revirada lemosina dau* Joan-Peire Lacombe, *Lo chamin de sent Jaume* éd., 2015.

